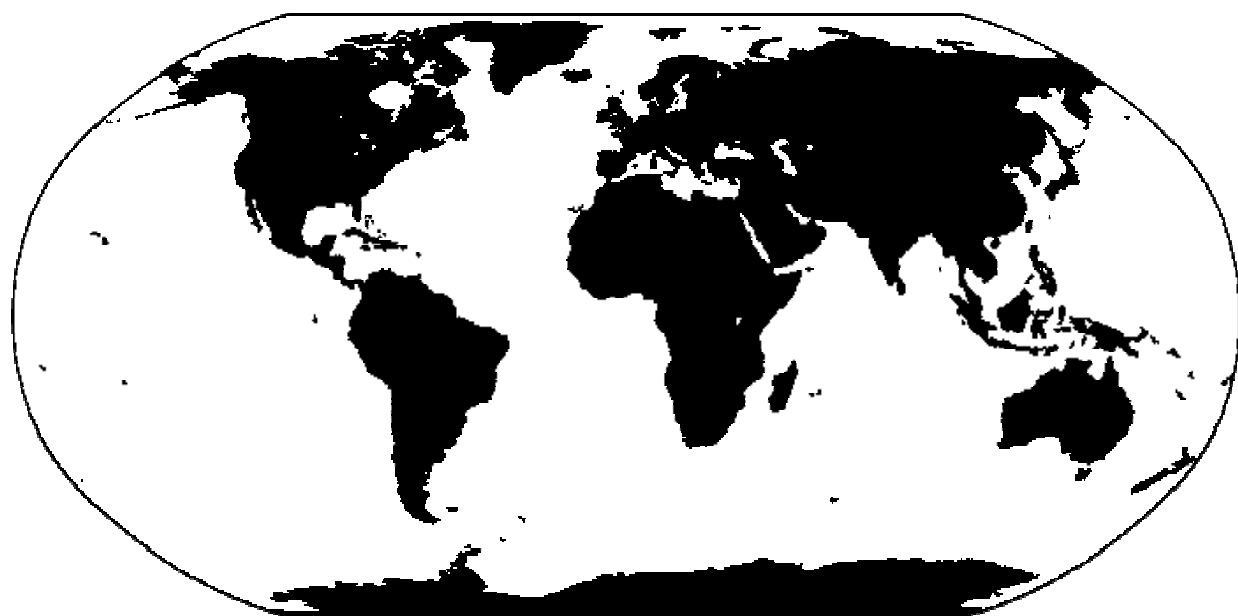


Volumen 13, Número 3

Otoño 2006

*Revista de Educación y
Extensión Agrarias
Internacionales*



AIAEE

Una publicación de la Asociación para la Educación y Extensión Agrarias Internacionales

Serie de artículos fundamentales

El papel cambiante de la extensión agraria en el contexto de una economía global

Burton E. Swanson, Profesor Emérito de Desarrollo Rural
Universidad de Illinois en Urbana-Champaign
452 Mumford Hall, 1301 West Gregory Drive,
Urbana, IL 61801
E-mail: swansonb@uiuc.edu

Este artículo pretende ofrecer una idea general sobre los elementos de una estrategia de extensión descentralizada y basada en el mercado, y que se ha comprobado que es eficaz a la hora de incrementar la renta de explotaciones pequeñas y medianas en China y la India. El impulso y desarrollo de esta estrategia se dio de diversas maneras en cada país, pero en ambos casos surgieron cuestiones comunes. En primer lugar, el trabajo de extensión tiene que dar un giro y dejar de preocuparse sólo de la seguridad alimentaria, para pasar a preocuparse de incrementar la renta de los agricultores y el empleo rural. Para que se produzca este cambio en las políticas nacionales es necesario que el trabajo de extensión se centre más en incrementar la producción de los cultivos y el ganado de alto valor, así como en empresas de valor añadido. Para conseguir cambiar la política es esencial que los servicios de extensión adopten una orientación más de mercado, lo que supone asignar más recursos a la identificación de mercados donde los pequeños agricultores puedan ser competitivos, y ayudarles a construir cadenas de valor que vinculen de manera eficaz a los agricultores con los mercados. Otro aspecto esencial es que los agricultores se organicen en grupos para conseguir economías de escala y así puedan vender en estos mercados de alto valor. Estas organizaciones de agricultores se convertirían en los componentes básicos de las instituciones democráticas y posibilitarían que los agricultores participaran más de lleno en los procesos políticos. En último lugar, para que los sistemas de extensión con orientación de mercado sean eficaces, la toma de decisiones se tiene que centralizar. Además, para que un sistema de extensión descentralizado sea eficaz, las partes interesadas tienen que participar de manera formal en el proceso de toma de decisiones para incrementar la responsabilidad. Sería recomendable que los líderes de extensión en los países en desarrollo consideraran con detenimiento esta estrategia de extensión.

Palabras clave: Extensión, estrategia, descentralizar, orientación de mercado, capital social, China, India.

pp. 5-17.

Agradecimientos: Este artículo se escribió, y se revisó por expertos, como respuesta a una invitación especial del comité de redacción de la revista *JIAEE* para continuar con la Serie anual de artículos fundamentales.

Nota del Editor: Este artículo resume los esfuerzos que el autor ha realizado en los últimos 15 años para ayudar a transformar los sistemas nacionales de extensión agraria en China y la India. Al trabajar con compañeros de extensión en ambos países, el autor realizó más de 25 viajes para poder preparar, supervisar y evaluar los principales proyectos donantes que buscaban implantar las estrategias señaladas en este artículo. Después de haber observado cambios significativos en la estrategia y la eficacia del trabajo de extensión, el autor cree que los sistemas nacionales de extensión agraria desempeñan un papel vital para paliar la pobreza en zonas rurales, reduciendo el hambre, y posibilitando que los pequeños agricultores en países en desarrollo puedan mejorar sus vidas. No obstante, es difícil conseguir este resultado a no ser que se dé un gran cambio en la estrategia de extensión que adopta la mayoría de las naciones en desarrollo.

Percepción que tienen los agricultores y los agentes de extensión del programa de arroz híbrido de Filipinas

Dario A. Cidro, Especialista Avanzado en Investigaciones Científicas
Instituto de Investigaciones del Arroz en Filipinas
Estación de PhilRice Negros
E-mail: Ka_daryo@yahoo.com

Rama B. Radhakrishna, Profesor Asociado
Departamento de Educación de Agricultura y Extensión
Universidad Estatal de Pensilvania
318 Agricultural Administration Building
University Park, PA 16802
E-mail: brr100@psu.edu

Para el 75% de la población de Filipinas el arroz es el principal alimento básico. En el transcurso de los años Filipinas ha conseguido un importantísimo aumento de la producción y de la productividad de arroz a través de su Programa de Arroz Híbrido (HRP). Existe la necesidad de mejorar la producción de arroz para satisfacer la demanda de una población que sigue aumentando. En el año 2025, el país necesitará un 40-50% más de arroz del que necesita hoy en día. El fomento del uso del arroz híbrido es un reto y una tarea que requiere mucho tiempo. Este estudio evaluó el programa HRP tal y como lo perciben los agricultores y los agentes de extensión. La evaluación incluyó la eficacia de: 1) las unidades locales del gobierno (LGU), 2) la oficina regional del DOA, y 3) el sector privado. También se evaluaron los esfuerzos del actual programa promocional. Una muestra aleatoria de 257 agricultores y 132 agentes de extensión en la provincia de Isabela respondieron a una encuesta de cinco secciones. Los datos se recogieron a través del método de las entrevistas personales. Los resultados indicaron que los agricultores y los agentes de extensión tenían una actitud positiva respecto del funcionamiento global del programa HRP. Ambos dijeron que la LGU era la mejor opción, seguido de la oficina regional y el sector privado. Sin embargo, los agricultores y los agentes de extensión diferían significativamente en cuanto al funcionamiento del sector privado. Los dos grupos tenían una opinión positiva de los esfuerzo promocionales actuales. Las estrategias para mejorar el programa HRP incluían apoyar a los sectores existentes (LGU, sector privado, oficina regional), coordinar esfuerzos conjuntos entre estos sectores, y realizar investigaciones para desarrollar variedades de arroz resistentes a plagas y enfermedades, incrementar el apoyo financiero a los agricultores, y brindar oportunidades de desarrollo profesional a los agentes de extensión para llevar a cabo las actividades promocionales del arroz híbrido.

Palabras clave: Evaluación, programa de arroz híbrido, Filipinas, promoción, producción de arroz.

pp. 19-32.

Sentando las bases para el éxito de un programa de formación en extensión en el ámbito de los recursos naturales: una perspectiva internacional

James E. Johnson, Decano y Profesor Asociado
109E Richardson Hall
Universidad Estatal de Oregón
Corvallis, OR 97331
E-mail: jim.johnson@oregonstate.edu

Janean H. Creighton, Profesor Asociado
Universidad de Arkansas – Monticello
PO Box 3468, Monticello, AR 71656
E-mail: creighton@uamont.edu

Eric R. Norland, Líder de Programa Nacional
Departamento de Agricultura de EEUU
Servicios de Investigación, Educación, y Extensión Cooperativa
Mail Stop 2210, 1400 Independence Ave. SW
Washington, DC 20250
E-mail: enorland@csrees.usda.gov

Hoy en día la práctica de la extensión para mejorar la gestión de los bosques y de los recursos naturales ha aumentado en todo el mundo. En 2003 se celebró un simposio internacional en Troutdale, Oregón, de extensionistas que trabajan en silvicultura y recursos naturales. Se presentaron 35 artículos de 11 países que se centraban en estrategias de éxito empleadas en trabajos de extensión en todo el globo. Se podrían destacar 22 estrategias que tenían que ver con un enfoque o una programación educativas. Los miembros del grupo de trabajo sobre extensión de la Unión Internacional de Organizaciones de Investigación Forestal (International Union of Forest Research Organizations) (500 miembros de 70 países) las analizaron para ver si estas estrategias se empleaban con frecuencia o esporádicamente, si no las habían empleado pero les gustaría usarlas, o si pensaban que las estrategias no eran pertinentes para ellos. Los resultados se compilaron de acuerdo a tres regiones: EE. UU. y Canadá; Europa y Australia; y Asia, África, y América Latina, y se verificaron las diferencias utilizando la prueba de la χ^2 de Pearson. En términos generales, las estrategias se empleaban de forma homogénea y ampliamente por todo el mundo. Específicamente, del 70 al 95% de los encuestados indicaron que usaban la estrategia con asiduidad o alguna vez. Las diferencias regionales se dieron en sólo 6 de las 22 estrategias. Por ejemplo, la estrategia de desarrollar colaboraciones con asociaciones de estudiantes, como las asociaciones de propietarios de bosques, se empleaba con frecuencia u ocasionalmente por el 90% de los encuestados de EE. UU. y Canadá, el 83% de los encuestados de Europa y Australia, y sólo el 47% de encuestados de Asia, África, y América Latina. En este artículo exponemos las razones que pensamos explican estas diferencias tan significativas ($p < 0.0001$). Además, se incluyen algunas barreras al empleo de algunas estrategias.

Palabras clave: Silvicultura de la comunidad, estrategias de extensión, extensión forestal, propietarios de bosques, gestión de recursos naturales.

pp. 33-45.

Eficacia de las escuelas de campo para agricultores en el uso de tecnologías de manejo de suelo y cultivos en Kenia

David K. Bunyatta

Ministerio de Agricultura
P.O. Box 249, Iten, Kenia
E-mail: bunyattadk@yahoo.com

Joseph G. Mureithi

Instituto de Investigación Agrícola de Kenia
P.O. Box 14733, 00800, Nairobi, Kenia
E-mail: jmureithi@africaonline.co.ke

Christopher A. Onyango and Frederick U. Ngesa

Departamento de Educación y Extensión
Universidad de Egerton
P.O. Box 536, Njoro, Kenia

La estrategia de las escuelas de campo para agricultores (FFS) está adquiriendo importancia para abordar la cuestión de la extensión, pero su utilidad a la hora de ayudar a los campesinos a comprender y absorber nuevas tecnologías sigue siendo todavía un interrogante en la mente de muchos profesionales de escuelas de campo para agricultores. Este estudio se llevó a cabo para determinar la eficacia de la estrategia en lo que se refiere a la adquisición de conocimientos, adopción y difusión de tecnologías de manejo del suelo y de los cultivos (S&CM) entre pequeños campesinos en Kenia. Se adaptaron ocho tecnologías utilizando la estrategia y los métodos de extensión convencionales, empleando un estudio con un diseño ex-post facto con un marco simple que constaba de 940 campesinos. Se eligió para el estudio una muestra de 60 campesinos que habían completado las enseñanzas de las FFS (FFS) y 60 campesinos que no habían cursado las enseñanzas (NFFS). Se encontró una diferencia significativa en cuanto a la adquisición de conocimientos sobre tecnologías S&CM entre los campesinos FFS y los campesinos NFFS. Cerca del 50% de los campesinos FFS habían adquirido niveles de conocimientos de altos a muy altos sobre las ocho tecnologías difundidas, mientras que la mayoría (>80%) de los campesinos NFFS habían adquirido menos del 50% del mismo conocimiento. Alrededor del 45% de los campesinos FFS habían adoptado el 50% de los componentes tecnológicos mientras que sólo el 17% de los campesinos NFFS habían adoptado el mismo porcentaje de componentes tecnológicos. Los participantes FFS difundieron significativamente ($P < 0,05$) mucho mejor las tecnologías S&CM que los campesinos NFFS. La recomendación fue que todas las partes implicadas en el desarrollo agrícola en Kenia se sensibilizaran sobre la eficacia potencial de la metodología FFS a la hora de adaptar las tecnologías agrarias y también de hacer un seguimiento de cómo la aplicación del conocimiento adquirido por parte de los campesinos FFS está impactando en sus vidas.

Palabras clave: Análisis comparativo, métodos de extensión, adquisición de conocimientos, adopción y difusión de tecnología.

pp. 47-63.

Agradecimientos: Esta investigación ha sido posible gracias al apoyo financiero de la Fundación Rockefeller y al apoyo logístico del Director del Centro, KARI–Kitale. Agradecemos también la cooperación y apoyo en este estudio de los campesinos de Yuya.

Percepción que tienen los agricultores, estudiantes y profesorado del servicio de extensión desde la Universidad: Un estudio de caso de la Universidad EARTH, Costa Rica

Steffany L. Dragon, M.S.

Agente I de Extensión en Ganado y Parcelas
Condado de Hillsborough /Extensión IFAS, Universidad de Florida
5339 CR 579
Seffner, FL 33584
E-mail: dragonsl@ufl.edu

Nick T. Place, Ph.D., Profesor Asociado

Instituto de Ciencias Alimenticias y Agricultura
Universidad de Florida
Departamento de Educación y Comunicaciones Agrarias
219 Rolfs Hall/PO Box 110540
Gainesville, FL 32611-0540
E-mail: nplace@ufl.edu

Este estudio se enmarca en el contexto de dos cuestiones más amplias: la situación de los pequeños campesinos en Costa Rica, que corrobora la necesidad de la extensión, y el imperativo de mejorar los servicios de extensión dirigidos a estos campesinos. A través de un "Módulo de experiencia laboral" (WEM), los estudiantes de agrónomos y profesorado de la universidad EARTH se convirtieron en agentes del cambio y trabajaron con los campesinos locales para implantar innovaciones, como un Sistema Agrícola Integrado (IAS). El objeto de este estudio fue evaluar el módulo de experiencia laboral de acuerdo a: 1) la función percibida de los participantes del módulo (campesinos, estudiantes y profesorado) y 2) las prácticas de adopción de componentes de un IAS por parte de los campesinos. El diseño de este estudio es una evaluación formativa en la forma de estudio de caso correlacional con método mixto. El investigador empleó el mismo instrumento para que sirviera como guía de una entrevista estructurada para recoger datos de los campesinos, y un estudio del censo para recoger datos de los estudiantes y del profesorado implicados en el WEM en 2004. También se utilizaron grupos de trabajo con los campesinos y estudiantes durante la fase final de recopilación de datos. Los participantes identificaron muchos aspectos positivos del módulo, incluyendo el papel de los estudiantes como vehículo de intercambio cultural; factores que motivan a los campesinos a aprender nuevas habilidades; los puntos de acceso a la información, investigación, conocimientos y experiencia en la universidad; y otros beneficios sociales. También surgieron algunas oportunidades interesantes para hacer mejoras y los participantes identificaron aspectos eficaces e ineficaces del módulo junto con sus sugerencias.

Palabras clave: Agente del cambio, Universidad EARTH, extensión, sistema agrario integrado, habilidades interpersonales, pequeños agricultores, desarrollo sostenible.

pp. 65-78.

Agradecimientos: Esta investigación se realizó gracias a una subvención para la investigación de campo de la Universidad EARTH, Costa Rica y una beca Curtis Wilgus del Programa de Desarrollo y Conservación Tropical, Universidad de Florida.

Barreras a la participación a través de la experiencia internacional

Gary J. Wingenbach, Noelle Chmielewski, Jenna Smith, y Manuel Piña, Jr.

Departamento de Liderazgo, Educación, y Comunicaciones Agrarias

Universidad de Texas A&M

College Station, TX 77843-2116

E-mail: g-wingenbach@tamu.edu

Wayne T. Hamilton, Director

Centro para la Gerencia Pastoral y Fincas

Universidad de Texas A&M

College Station, TX 77843-2126

E-mail: wt-hamilton@tamu.edu

¿Es verdad que la "pre-reflexión", tal y como proponen Jones y Bjelland (2004), fomenta la participación de los estudiantes en actividades internacionales? Se han estudiado las experiencias y las barreras de los estudiantes en lo que se refiere a la participación en entornos de investigación internacionales a través de varias demostraciones, sobre recursos naturales, en salidas de día, en el sur de Tejas y en el noreste de Méjico. Los estudiantes observaron cómo expertos de Méjico y Tejas hacían demostraciones de: 1) prácticas de conservación de suelo y agua, 2) desbroce, 3) restauración de pastizales, y 4) técnicas de gestión de la vida silvestre empleadas en varios ranchos de la zona fronteriza. Los estudiantes también estudiaron asuntos económicos, sociales, y culturales, en una colonia de la región fronteriza. Antes de las salidas al campo, los estudiantes participaron en ejercicios de pre-reflexión para referenciar sus conocimientos culturales sobre Méjico, sus sistemas socioeconómico y agrícola, y sus propias barreras internas y externas, que hacían que fueran reacios a participar en situaciones de carácter internacional. Después de las salidas al campo, los estudiantes participaron en ejercicios de reflexión posteriores a la experiencia para poder comparar sus ideas iniciales con las experiencias reales.

Al principio, antes de las salidas de campo, los encuestados tenían actitudes negativas y estereotipadas hacia Méjico y la agricultura mejicana. Expresaron sus inquietudes sobre su seguridad personal, idioma, barreras financieras y añoranza de sus familias como razones para no participar en actividades internacionales basadas en la experiencia. Después de las salidas a Tejas-Méjico, las actitudes iniciales de los estudiantes cambiaron hacia ideas más positivas y progresistas sobre Méjico y su sistema agrícola. Después de la experiencia, se mantuvieron las barreras, en términos generales, inalterables; el idioma y la seguridad personal fueron las razones principales para no participar en futuras experiencias internacionales a largo plazo. No obstante, unos cuantos estudiantes señalaron su disposición a buscar carreras internacionales. La identificación de estas ideas y barreras ayudó a los administradores a realizar cambios programáticos en la experiencia de Méjico y Tejas.

Palabras clave: Barreras, cuestiones fronterizas, cultura, educación a través de la experiencia, estudiantes.

pp. 79-89.

Agradecimientos: Este estudio fue posible gracias a la Agencia de Desarrollo Internacional de Estados Unidos [the United States Agency for International Development (USAID)] con el apoyo de la Oficina para la cooperación universitaria en temas de desarrollo (ALO). Las opiniones expresadas no reflejan necesariamente los puntos de vista de USAID o de ALO.

Internacionalización de los estudios agrarios a nivel universitario por parte de las *Land Grant Institutions*

Shannon E. Brooks

Universidad Estatal de Oregon, Extensión Cooperativa del Condado de Clatsop
2001 Marine Drive, Room 210
Astoria, OR 97103

E-mail: shannon.brooks@oregonstate.edu

Martin Frick, Profesor Asociado

118 Cheever Hall
Universidad Estatal de Montana
Bozeman, MT 59717

Thomas H. Bruening, Profesor Asociado

335 Agricultural Administration Building
Universidad Estatal de Pensilvania
University Park, PA 16801

El objeto de este estudio fue determinar la posición de la formación agraria internacional en 1862 *land grant institutions*, contestando a la pregunta: ¿qué están haciendo nuestras 1862 *land grant institutions* para integrar los estudios internacionales en sus planes de estudios universitarios? Se llevaron a cabo dos trabajos de investigación: (1) el análisis del contenido de páginas web y (2) un encuesta internacional.

Se llevó a cabo un análisis de contenidos basados en páginas web para determinar los contenidos de 57 sitios web de facultades agrarias pertenecientes a *land grant institutions*; se identificaron las tendencias actuales en agricultura respecto de temas internacionales. Los programas identificados fueron: (1) estudiantes que estudian en el extranjero; (2) investigación y programas en las facultades; (3) investigación y programas a nivel de licenciatura; (4) formación o visitantes; (5) estudiantes internacionales en el campus; (6) acuerdos o contratos internacionales; y (7) asignaturas principales, asignaturas secundarias, certificados, plan de estudios, y contenido de los cursos.

Todas las preguntas se basaron en la información de los años académicos 2003-2004. De las 57 instituciones analizadas, se entregaron un total de 31 encuestas con un tasa de respuesta del 54%. Los resultados del análisis de contenidos y de la encuesta indicaron que la naturaleza de los programas internacionales de agricultura es predecible, aunque los enfoques, apoyo e implementación varían enormemente según instituciones. A pesar de la firme creencia en los programas de estudio en el extranjero, muy pocos estudiantes de agricultura de las 1862 *land grant institutions* participan en los programas de estudio en el extranjero.

Palabras clave: Certificados, cursos, plan de estudios, investigación universitaria, asignaturas secundarias, estudios en el extranjero.

pp. 91-102.

Agradecimientos: Instituciones fundadas a mediados del siglo XIX en EE. UU. por medio de la legislación federal. Dicha legislación adjudicaba tierras públicas de los estados cuyas instituciones de educación superior quisiesen promover la formación liberal y práctica de los trabajadores y de la población rural. Los programas que se ofrecen versan sobre agricultura, economía doméstica, ingeniería y ciencias. (*Terminología de la educación de adultos*, UNESCO, 1979).

Herramientas para la profesión

Desarrollo de recursos humanos en materia de inocuidad de los alimentos a escala mundial: Un ejemplo de oportunidades para la extensión a escala internacional

Cathy Weir, Ph.D., R.D.

Profesor Asociado

Instituto de Agricultura Internacional

Universidad Estatal de Michigan

319 Agricultural Hall

East Lansing, MI 48826

E-mail: weirca@msu.edu

Karim M. Maredia, Ph.D.

Profesor

Instituto de Agricultura Internacional

416 Plant and Soil Science Building

Universidad Estatal de Michigan

East Lansing, MI 48824

E-mail: kmaredia@msu.edu

En los países desarrollados se ha identificado la necesidad de ayudar a potenciar los recursos humanos y el desarrollo profesional en materia de inocuidad de los alimentos para la comunidad internacional [Organización Mundial del Comercio (OMC), 2001; Organización de Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y la Organización Mundial de Salud (OMS), 2004]. Este artículo pretende proporcionar una visión general de cómo están trabajando los especialistas en extensión en los Estados Unidos para brindar divulgación internacional y organizar actividades para el desarrollo de instituciones dirigidas a profesionales interesados en el desarrollo de la bromatología, la legislación sobre alimentos, la agricultura y la industria alimentaria. Se han generado varias actividades derivadas que incluyen la celebración de cursos similares en las principales regiones en desarrollo: África, Latinoamérica y Europa Oriental.

Palabras clave: Educación de adultos, África, desarrollo, Europa Oriental, especialista en extensión, inocuidad de los alimentos, internacional.

pp. 103-106.